

BrE	AmE	Russian	Commentary
<b>A</b>			
to abseil	to rappel		To descend a steep slope using a rope.
accelerator pedal	gas pedal	педаль акселератора	
Access	Master Card		Credit card company. The British branch has been called <b>Master Card</b> since 1998, but many British people still refer to <b>Access</b> .
accommodations	facilities	удобства (коммунальные)	
action replay	instant replay		Use of radio recordings to replay highlights immediately after the event particularly during TV coverage of sporting events
action stations	battle stations (US) <sup>6</sup>	боевые установки	The US Navy now refers to <b>general quarters</b> .
aerial	antenna	антенна	<i>Electronics</i> . AmE uses <b>aerial</b> for rod type antennae such as <b>rabbit ears</b> sometimes used with TV sets.
aeroplane	airplane (US)	самолет	
afternoon tea	high tea (obs) <sup>7</sup>		A light meal taken in the late afternoon. Widely available in British restaurants and tea shops which specialize in this sort of meal. In <b>BrE</b> , <b>high tea</b> refers to a more substantial

<sup>6</sup> Обозначение **US** свидетельствует о том, что слово практически не известно в Великобритании.

<sup>7</sup> Обозначение **obs** свидетельствует о том, что «американское» слово устарело или выходит из употребления, и американцы используют «британское» слово.

			meal taken at the same sort of time but with at least one cooked course.
alsation	German shepherd	восточно-европейская овчарка	
American Indians	native Americans	американские индейцы	
American War of Independence	(American) Revolutionary War	Война за независимость (конец 18 века)	
angry	mad	сердитый	
anorak	parka	анорак; теплая куртка на молнии с капюшоном	In <b>British</b> usage, the word <b>anorak</b> is also used pejoratively to refer to somebody with a seemingly obsessive hobby interest in something mechanical.
ante-natal	pre-natal	утробный, периода утробного развития	
anywhere	Any place	где угодно	
articulated lorry	semi-trailer (US)	полугрузовик	
aubergine	egg-plant, eggplant (US)	баклажан	
autocue	teleprompter	автоподсказчик	Device that saves politicians and actors the chore of memorizing their lines. <b>US</b> term is proprietary and should be <b>TelePrompter</b> .
autumn	fall	осень	
avocado	alligator pear (obs)	авокадо	

<b>B</b>			
baby cot	baby crib	детская кровать	
balaclava	ski mask	головной убор – маска (террористов , грабителей)	
bandstand	bandshell	эстрада для оркестра	<b>British bandstands</b> do not have sound reflecting shields or enclosures and are just fenced, roofed and raised enclosures in public parks.
banger	beater ( <i>US</i> , <i>obs</i> )	изношенная машина	<b>AmE</b> also has <b>clunker</b> , <b>jalopy</b> ( <i>obs</i> ), <b>hooptie</b> and <b>junker</b> . Both <b>BrE</b> and <b>AmE</b> have <b>lemon</b> in this context.
bar, roll	bun	булочка	<b>BrE buns</b> are often sweet and deliciously sticky and there are many varieties such as the hot cross buns traditionally served on Good Friday.
bat	paddle	игра, где применяется удар	For <i>ping-pong</i> and similar games.
bath	bathtub	ванна	
bed-settee	davenport, hidabed, hideaway	диван-кровать	The <b>AmE</b> term <b>hidabed</b> is probably proprietary. It may also be called <b>daybed</b> in both <b>BrE</b> and <b>AmE</b> . In <b>BrE</b> , a <b>davenport</b> is a type of desk.
bed-sitter	studio (apartment)	однокомнат- ная квартира	
beggar	panhandler ( <i>US</i> )	нищий, попрошайка	

benefit	welfare	пенсии, пособия	A variety of state payments to the poor and needy
bespoke, made to measure	custom made	одежда, сшитая на заказ	This refers to clothing, otherwise <b>custom made</b> is normal <b>British</b> usage. <b>BrE</b> also has <b>bespoke software</b> ( <i>for computers</i> ).
bicarbonate of soda	baking soda	питьевая сода	Sodium bicarbonate ( $\text{Na}_2\text{CO}_3$ ) used in cooking.
Biro	ball-point pen	шариковая ручка	The <b>BrE</b> term is proprietary. Invented by the Hungarian Laszlo Jozsef Biro in the 1940's.
biscuit (sweet)	cookie	сладкое печенье	In <b>British</b> usage, <b>cookie</b> is sometimes used to refer specifically to a biscuit with chips of chocolate included known as a <b>chocolate chip cookie</b> in <b>AmE</b> .
biscuit (dry, unsweetened)	cracker	несладкое печенье, крекер	In <b>British</b> usage, <b>cracker</b> can refer to a particular type of biscuit used with cheese or the usage <b>crackers</b> can imply that somebody is mentally deranged. <b>BrE</b> speakers would be unaware of any offensive connotations.
black pudding	blood sausage	кровавая колбаса	The <b>AmE</b> term <b>chorizo</b> has a similar meaning.
Black or white?	With or without?	Вам кофе с молоком или без молока?	
black treacle	molasses	черная патока	
blackleg	scrab	штрейкбрехер	
blind	shade	штора,	Specifically <b>shade</b> in

		жалюзи	<b>American</b> usage refers to a continuous piece of fabric that can be rolled or unrolled, known as a <b>roller blind</b> in <b>British</b> usage. The arrangement of adjustable horizontal slats is known as a <b>venetian blind</b> in <b>British</b> usage. There is no specific BrE term for the vertical slats known, apparently, as <b>verticals</b> in AmE. <b>BrE</b> also has shades as a colloquial reference to dark sun-glasses.
blinkers	blinders	защитные очки	
block of flats, dwelling house	apartment house/building	многоквартирный дом	
block of flats	condominium, condo ( <i>US</i> )	кондоминиум, совладение	Both <b>BrE</b> and <b>AmE</b> use <b>condominium</b> to refer to a territory governed jointly by two nations. In referring to a <b>block of flats</b> <b>BrE</b> does not distinguish between rented flats and individually owned flats. <b>Condominium</b> usually means that the flats are individually owned rather than rented.
boarding	billboard	рекламный щит	
Bobby	cop	полицейский	
to book	to reserve, to make a reservation	заказывать заранее, бронировать	

booking	reservation	заказ (предварительный)	
booking-office	ticket-office, ticket-window	билетная касса	
bonnet	hood	капот (автомашины)	
boot	trunk	багажник (автомашины)	
bootlace, shoelace	shoestring (obs.)	шнурок (ботинка)	Both <b>BrE</b> and <b>AmE</b> have “doing something on a shoestring” to mean “with the least expenditure of resources”.
bottom drawer	hope chest	нижний ящик комода	Where a woman keeps garments etc, against the possibility of matrimony.
braces	suspenders	подтяжки (для брюк)	In <b>British</b> usage, <b>suspenders</b> are used to keep ladies’ stockings in the right place. Both <b>BrE</b> and <b>AmE</b> use <b>brace</b> to refer to a device for supporting something or holding components at a precise distance in both dentistry and general engineering.
branch line	spur line		Charactful and uneconomic part of railway system.
break	recess	перемена, перерыв (в школе)	
breve	double whole note	(муз.) бревис	
briefs	shorts	шорты	

(British) summer time	daylight saving(s) time	летнее время	In <b>AmE</b> , <b>summer time</b> refers to any period of time during the summer.
Briton	Brit	британец	The word <b>Brit</b> is rapidly coming into popular use.
broad bean	fava bean	кормовые бобы ( <i>Vicia faba</i> )	
brown bread	wheat bread (US)	черный хлеб	It isn't white. There are many variants some of which are just coloured, most of which are <i>whole meal</i> meaning that all the wheat including the husks is used in making the bread, not just the grain.
Buck's Fizz	mimosa (US)	название напитка	A drink made by mixing champagne and orange juice.
building society	savings and loan trust	жилищно-строительная кооперация	An organization originally devoted to making loans to help members purchase their own houses.
bulldog clip	binder clip	зажим для бумаги	Spring loaded device for holding sheets of paper together.
bum bag	fanny pack		Small bag worn around the waist and resting on the bottom. In <b>BrE</b> , <b>bum</b> is a slightly vulgar word for <i>bottom</i> and <b>fanny</b> is a distinctly vulgar word for the <i>female genitalia</i> .
to burgle, steal	to burglarize	украсть	<b>Steal</b> is now the commoner <b>AmE</b> usage.
butter bean	lima bean	бобы каролинские	

C			
cable	lead	электро-проводка	<b>Cable</b> meaning TV distributed by cable is common to both <b>BrE</b> and <b>AmE</b> .
café	diner	небольшое кафе, «забегаловка»	Strictly there is no British equivalent of the traditional 12' wide American diner. In <b>British</b> usage, the spelling <b>caff</b> (and pronunciation) is used to indicate a rather lowly establishment.
call-box	telephone booth	телефонная будка	
candy floss	cotton candy	сахарная «вата»	
canteen	cafeteria, cafe	столовая (особенно в школах и на производстве)	<b>BrE</b> also uses <b>canteen</b> for a small water bottle used by soldiers and campers and also for a collection of cutlery.
car	auto, automobile (obs)	машина, автомобиль	The word <b>auto</b> is still sometimes seen in notices and road signs. The <b>American</b> usages would sound strange to British ears.
caravan	trailer, house-trailer (US), trailer home, mobile home	домик-прицеп	Mobile living accommodation towed behind a vehicle. Caravans, sometimes called just plain <b>vans</b> by their users, are subdivided into <b>touring caravans</b> which are towed by people travelling from place to place and <b>static caravans</b> which stay more or less

			permanently on a site but can be moved on the back of a lorry. <b>AmE trailer park</b> is equivalent to <b>BrE caravan park</b> .
caretaker	janitor	дворник	
car-park	parking lot	стоянка автомобилей	
carriage	car	вагон поезда (пассажирский)	
carrier bag	shopping bag	сумка, полиэтиленовый пакет для покупок	
cashier	teller	кассир (в банке, магазине)	
cashpoint	automated teller machine (ATM)	банкомат, встроенный в стену здания	
catapult	slingshot	катапульта	
cattle grid	cattle guard	загородка для скота	System of bars let into surface of road to prevent passage of animals whilst allowing free passage of vehicles.
cellar	basement	подвал	
cent	penny	монетка в 1 цент	Referring to a 1 cent coin as a <b>penny</b> confuses British visitors.
central heating boiler	furnace ( <i>US</i> )	котел центрального отопления (только в	In <b>BrE</b> , <b>furnace</b> is industrial.

		<i>жилых домах</i> )	
central reservation	median (strip)	разделительная полоса	Dividing strip down the middle of a dual carriageway. Also called <b>median strip</b> in <b>AmE</b> .
changing room	locker room	гримерная	
chap	guy	парень ( <i>разг.</i> )	
chemist, pharmacist	druggist ( <i>obs</i> )	аптекарь, фармацевт	The word <b>chemist</b> is more common in <b>BrE</b> .
chemist's, pharmacy	drugstore,	аптека	<b>Pharmacy</b> refers specifically to a place where medicines can be obtained both on and off prescription. A chemist's shop as well as incorporating a pharmacy will also sell a variety of personal products such as soap, tooth brushes, toothpaste, combs etc.
cheque	check ( <i>US</i> )	банковский чек	
chest, Welsh dresser	hutch	сервант	A piece of furniture with open shelves, a flat surface and a single row of drawers, usually used for storage and display of plates etc. In <b>BrE</b> , a <b>hutch</b> is a small, usually outdoor, structure where rabbits, ferrets or similar animals live.
a chest of drawers	bureau ( <i>obs</i> )	комод ( <i>для белья</i> )	In <b>BrE</b> , <b>bureau</b> refers to a piece of furniture typically found in old-fashioned offices with both drawers and a fold-down writing surface.
a chest of	dresser	женский	A <b>dressing table</b> is a table,

drawers, dressing table		туалетный столик	usually with 2-3 small drawers and a large adjustable mirror used by ladies for doing their make-up.
chinagraph pencil	grease pencil	карандаш для макияжа	
chips	French fries	хрустящий картофель	Sometimes just plain <b>fries</b> in <b>AmE</b> . The variants <b>home fries</b> , <b>steak fries</b> and <b>shoestring fries</b> don't map into <b>BrE</b> , they are thick-cut chips, thin-cut chips and whatever you get in MacDonald's.
chum	pal, buddy	друг	
cigarette-end	cigarette-butt	окурок	
the cinema, the pictures, film	the movies	кинофильм, кино	<b>Cinema</b> is also used in both <b>BrE</b> and <b>AmE</b> to refer to the art and culture of films.
city centre	downtown	центр города	
clingfilm	plastic wrap, Saran wrap	пищевая пленка (для упаковки продуктов)	<b>Saran wrap</b> is a <b>US</b> proprietary term.
cloakroom	check room	гардероб (в общественно м месте)	
cloakroom attendant	hat check girl, propriety check (girl)	гардеробщик, -ца	
closing down	closing out	распродажа товаров	Sale of goods when shop or company ceases regular trading. <b>AmE</b> also uses this to refer to stock clearance of

			particular line of merchandise.
clothes peg	clothes pin	прищепка	
coach	bus, Greyhound	междугород- ный автобус	
coast line	seaboard	береговая линия	<b>Coastline</b> is apparently now also common to <b>AmE</b> usage.
cock	rooster	петух	
coffin	casket	гроб	The American style <b>casket</b> looks very elaborate and in rather poor taste to British eyes. <b>Coffins</b> are invariably very plain affairs.
collar stud	collar button	пуговица на воротнике	
compere	master of ceremonies	конферансье	BrE uses <b>master of ceremonies</b> for the person ‘orchestrating’ a wedding reception or similar social occasion (тамада).
condoms	rubbers	презервативы	<b>Rubbers</b> is colloquially archaic. «Durex» is a <b>BrE</b> brand name. «Trojan» is an <b>AmE</b> brand name. <b>Rubbers</b> is, apparently, used for rubber boots in New England.
conscription	(the) draft	всеобщий призыв в армию	It was also called “national service” in the UK but was abolished in the 1950’s.
concession	discount	скидки на билеты ( <i>в кино, театр и т.д.</i> ) для студентов, пенсионеров	Advertisements often quote a regular admission price and a price for <b>concessions</b> . Other uses of <b>discount</b> are the same in <b>BrE</b> and <b>AmE</b> .

constable	patrolman	констебль, полицейский, полисмен	
convoy	caravan ( <i>obs</i> )	конвой машин	The <b>American</b> usage <b>caravan</b> is rare/archaic except when the vehicles are camels. In <b>BrE</b> , a <b>caravan</b> is a mobile home or trailer. American estate agents (realtors) refer to groups of viewers of properties as <b>caravans</b> .
cooker, oven	stove, range	кухонная плита	Used for cooking not heating. In <b>British</b> usage, a domestic <b>cooker</b> comprises both a heated hob comprising burners or hotplates on the top of the cooker ( <b>cooktop</b> in <b>AmE</b> ) and a heated <b>oven</b> which forms the main part of the cooker.
cookery book	cookbook	кулинарная книга	
cool box	cooler, ice chest ( <i>US</i> )	холодильник	A well insulated box used for food, etc. Both <b>BrE</b> and <b>AmE</b> also use <b>cooler</b> as a slang word for a detention cell.
coriander	cilantro	кориандр	
corn, wheat	wheat	зерно; зерновые	
corn flour	corn starch	кукурузная мука	
corpse	cadaver	труп	<b>AmE</b> seems to increasingly reserve the word <b>cadaver</b> for

			medical and forensic use.
cot	crib	детская коляска	
cotton	thread	нитка (для шитья)	In <b>British</b> usage, <b>thread</b> is sometimes used in this context to identify something stronger than the normal product.
cotton bud	cotton swab	шарик из ваты	<b>Q-Tip</b> is a proprietary <b>US</b> term.
cotton wool	absorbent cotton	вата	
counterfail	stub	корешок (чека, квитанции, билета и т.д.)	In <b>British</b> usage, a <b>stub</b> is a shortened end of something, often implying that the rest of the object has been broken off. The usage <b>stub one's foot</b> means "to bring the foot into sudden, often accidental, contact with some obstacle". <b>Counterfail</b> is becoming uncommon in <b>BrE</b> .
courgette	zucchini	цуккини	
course	class	предмет, курс занятий	Both in <b>BrE</b> and <b>AmE</b> a <b>class</b> is usually a group of students who are learning together. In <b>BrE</b> , you can also use <b>class</b> to mean a group of students who all finished school or university in a particular year.
court shoe	pump	женская туфля- лодочка	A low-cut slip-on woman's shoe. In <b>British</b> usage, <b>pump</b> is a regional name for what is now called a <b>trainer</b> or

			<b>running shoe.</b> In Scotland <b>pump</b> , apparently, means “to pass wind”.
cow pat	cow pie	«коровья лепешка»	
crash	wreck	авария	
crisps	chips	жареный хрустящий картофель	
crossroads, junction	intersection, four way (stop)	перекресток	
crude oil	petroleum	«сырая» нефть	As it comes out of the ground.
cul-de-sac	dead end	дорожный тупик	<b>BrE</b> also has <b>no through road</b> , meaning a road that just stops. Cul-de-sac is largely confined to suburban roads and usually implies a turning circle at the end, often with houses built round it. People live <b>in</b> cul-de-sacs not <b>on</b> them. <b>No outlet</b> is also sometimes seen in North America.
curator, guide	docent ( <i>US</i> )	экскурсовод ( <i>в музее, художественной галерее и т.д.</i> )	<b>Docent</b> implies a volunteer and <b>curator</b> usually refers to the director or administrator of a museum in <b>AmE</b> .
current account	checking account	текущий счет ( <i>в банке</i> )	The American facility is technically called a <b>demand deposit account</b> .
curtains	drapes ( <i>US</i> )	шторы, портьеры	
cutlery	flatware,	ножи, вилки,	<b>Modern AmE</b> reserves

	silverware	ЛОЖКИ	<b>silverware</b> for the best cutlery.
curriculum vitae (CV)	résumé	автобио- графия	Document prepared to impress prospective employers. <b>Curriculum vitae</b> is sometimes used by <b>American</b> academics. In <b>British</b> usage, a <b>résumé</b> is used to mean a summary or summing up in any context.
<b>D</b>			
daddy-long-legs	crane fly	ДОЛГОНОЖКА (насекомое)	Insect with long legs (Tipula Maxima). <b>AmE</b> uses <b>daddy-long-legs</b> to refer to something called a harvestman (Order Opiliones) that lives in leaf litter and is a sort of spider with very long legs.
daily cleaner	charwoman	уборщица	
darling	honey	дорогой, -ая (обращение)	
delicacies	delicatessen	деликатесы	
dialing code	area code	код города	The obsolescent <b>BrE</b> phrase <b>STD (Subscriber Trunk Dialling) code</b> may be encountered.
digestive biscuits	graham crackers	печенье из цельного зерна	Biscuits made from whole wheat flour. Also available partly coated with chocolate or as a pair sandwiching a cream filling.
dinner jacket	tuxedo	СМОКИНГ	<b>Tuxedo</b> refers to the jacket and trousers combination.

diversion	detour	объезд ( <i>на шоссе</i> )	
to do sums	to add up, to total	суммировать	
docker	longshoreman	докер	<b>Longshoreman</b> is apparently a West Coast term.
docket	stevedore	1) ярлык, этикетка ( <i>с адресом грузополучателя</i> ); 2) квитанция об уплате таможенной пошлины	
dog biscuit	canine cookie ( <i>obs</i> )	печенье для собак	
dole, unemployment pay/benefit	unemployment compensation/ insurance	пособие по безработице	Money paid via state run insurance schemes for those out of work. <b>Unemployment pay</b> is the official title.
double cream	heavy cream	жирные сливки	
drain	sewer	сточная труба	
drapery, haberdashery	dry goods store	галантерейный магазин	
draughts	checkers	шашки	
draw	tie	игра вничью, ничья	
drawing pin	thumbtack	чертежная кнопка	
dressing gown	bathrobe	домашний халат	
driving licence	driver's licence ( <i>US</i> )	водительские права	
dual	divided	дорога с	

carriageway	highway	разделитель- ной полосой	
duck	goose egg ( <i>US</i> )	ничья в игре со счетом 0:0	The <b>British</b> usage is confined to cricket.
dummy	pacifier	детская соска, «пустышка»	
dungarees	overalls	рабочие брюки	In <b>British</b> usage, an <b>overall</b> is a one-piece sleeved garment used to cover one's normal clothes when working in a dirty place or job. In <b>British</b> usage, <b>dungarees</b> often refer to such a garment worn by children or women, especially when pregnant. It consists of trousers integral with a bib-like top.
(dust) bin, rubbish-bin	garbage bag/can, ashcan, trashcan	мусорное ведро	
dustman	garbage collector ( <i>obs</i> )	мусорщик	<b>BrE</b> computer scientists talk about <b>garbage collection</b> . Political correctness has now given <b>AmE</b> <b>sanitation engineer</b> . In <b>BrE</b> , this word would refer to somebody who designs and builds sewers and associated facilities, a specialized form of civil engineer.
Dynamo	generator	генератор	It converts mechanical energy to electrical energy. The <b>American</b> usage would be familiar to British ears. A dynamo only generates DC

			whereas the machine that generates AC is called an <b>alternator</b> .
<b>E</b>			
earth	ground	(электр.) земля	
earth wire	ground wire	заземление	
economy	coach	экономический (класс)	Inexpensive class of accommodation on a train or aeroplane. In <b>BrE</b> , a <b>coach</b> is a single decker bus-like vehicle that carries booked passengers or is booked for a party of passengers. Unlike a bus it does not stop to pick up passengers at the road-side.
elastic band	rubber band	резиновый шнур	
electricity pylon	transmission tower	электрический столб	
endive	chicory	эндивий (растение)	
engaged tone	busy signal	короткие гудки в телефоне, свидетельствующие о том, что линия занята	
engine	motor	мотор	
engine driver	engineer	машинист (локомотива)	Otherwise <b>BrE</b> uses <b>engineer</b> in the same way as <b>AmE</b> .
Eskimo	Inuit	эскимос	
Esso	Exxon	нефтяная компания	Now <b>ExxonMobil</b> .

estate agent	realtor ( <i>US</i> ), real estate agent	агент по про- даже недви- жимости, риэлтор	<b>Realtor</b> implies membership of a professional body, the National Association of Realtors or its local branches.
estate agency	realty ( <i>US</i> )	агентство по продаже недвижимости	
excess	deductible	избыток, превышение	Of insurance payouts.
<b>F</b>			
(face) flannel	wash cloth	полотенце для лица	
fairy cake	cupcake	маленькое пирожное	
fellow	guy	парень ( <i>разг.</i> )	
filling station	gas station	автозаправоч- ная станция	
fire engine, fire appliance	fire truck ( <i>US</i> )	пожарная машина	Professional fire fighters deprecate the usage <b>fire engine</b> and refer to <b>fire appliances</b> (BrE) or <b>fire apparatus</b> (AmE). The phrase <b>fire engine</b> is also used in America.
fire fly	lightning bug	жук-светляк ( <i>насекомое</i> )	
fire lighter	fire starter	взрывной заряд	
fire station	firehouse	пожарная часть	
first name, Christian name	Christian name, given name	имя	
first-year	freshman	первокурсник	

student			
first speed	low gear	первая скорость (автомобиля)	
fish slice	pancake turner	лопатка для переворачива ния пищи на сковороде	
fitted wardrobe	closet	встроенный шкаф	Especially a walk-in wardrobe or small storage room that is a permanent fixture, not a piece of furniture.
flag pole	flagstaff ( <i>obs</i> )	флагшток	<b>Flagpole</b> as a single word is common American usage.
flat	apartment	квартира	A flat occupying more than one floor is called a <b>maisonette</b> in <b>BrE</b> and a <b>duplex</b> in <b>New York</b> . <b>AmE</b> uses <b>townhouse</b> to refer to a multilevel apartment. <b>AmE</b> reserves the word <b>apartment</b> to refer to rented accommodation. <b>BrE</b> does not distinguish between owned flats and rented flats.
flick knife	butterfly blade, switchblade knife	нож с выдвижным лезвием	
football	soccer	футбол	In <b>AmE</b> , <b>football</b> is a game rather like rugby played with an egg-shaped ball that the players can throw or kick. In <b>BrE</b> , this game is called <b>American football</b> .

form	grade	класс ( <i>в школе</i> )	
fortnight	two weeks	две недели	
forwards	offence players	нападающие, форварды ( <i>напр., в футболе</i> )	
fourth-year student	senior	четверокурсник	
foyer	lobby	фойе, лобби	
freezer	deep freeze	морозильник	
french beans	string beans	фасоль	
fringe	bangs	челка	In <b>BrE</b> , a <b>fringe</b> is hair hanging straight down beneath the normal hair line and usually trimmed to a straight edge. <b>Bangs</b> refers to a fringe at the side with sharply swept forward ends.
full stop	period	точка ( <i>знак пунктуации</i> )	Punctuation at the end of a sentence, otherwise it is just a dot or decimal point.
funny bone	crazy bone ( <i>US, obs</i> )	( <i>анат.</i> ) внутренний мышечный лок плечевой кости, локтевой отросток	
<b>G</b>			
gallery	balcony	балкон ( <i>в театре</i> )	
gangway	aisle	проход ( <i>в театре</i> )	
garden	yard	двор ( <i>за домом</i> )	In British usage, <b>yard</b> means an area of ground adjacent to

			a building with a hard surface adapted for use by vehicles and horses. A <b>garden</b> is a place where plants are grown. In <b>American</b> usage, <b>yard</b> covers both, referring to that part of the property where crops, especially vegetables, are grown for private domestic use. This would be a <b>vegetable garden</b> or a <b>kitchen garden</b> in <b>BrE</b> .
gauze	cheese cloth	марля	
gear lever	gear shift, gear stick, stick shift	рычаг переключения скоростей (автомобиля)	<b>Stick shift/stick</b> can also refer to a car with manual transmission.
gentleman's wardrobe	chifforobe (US)	шкаф для мужской одежды	A wardrobe with hanging space on one side and drawers on the other.
girl guides	girl scouts (US)	девочка-скаут	
to give a lift	to give a ride	подвезти	
Give way!	Yield!	Уступи дорогу! (дорожный знак)	
goalkeeper	goaltender	вратарь, голкипер	
goose flesh, goose pimples	goose bumps	гусиная кожа, мурашки	
gradient (slope)	grade	подъем или уклон	
graduate	alumnus	выпускник	
gravy dish	gravy boat	соусник	

greaseproof paper	wax paper	вошенная бумага	
great coat	overcoat	пальто	
green fingers	green thumbs	садоводческое искусство	
to grill	to broil	жарить ( <i>на огне</i> )	
grill	broiler	гриль	
ground floor	first floor	первый этаж	In <b>British</b> usage, the floors of a building are numbered starting at zero rather than one. So an <b>American</b> reference to the <b>second floor</b> would correspond to a British reference to the <b>first floor</b> .
guard	conductor	проводник на железной дороге	
guard's van	caboose ( <i>US</i> )	служебный вагон в товарном поезде	A caboose traditionally includes sleeping and messing facilities, is painted red and has a sort of H-shaped chimney, a guard's van does not.
guide dog	seeing eye dog ( <i>US</i> )	собака-поводырь для слепых	<b>AmE</b> term is proprietary. <b>AmE</b> also sometimes refers to a <b>dog guide</b> .
<b>Н</b>			
haberdashery	notions	галантерейные товары ( <i>пуговицы, «молнии», и т.д.</i> )	In BrE, <b>haberdashery</b> also refers to a shop selling such things.
hair grip, Kirby	bobby pin ( <i>US</i> )	заколка	<b>Kirby Grip</b> is proprietary.

Grip, pin		«невидимка» (для волос)	
hair slide	barrette (US)	заколка- пряжка (для волос)	
hairpin bend	switchback	резкое изме- нение направ- ления дороги на обратное	In <b>BrE</b> , a <b>switchback</b> refers to a road that goes up and down a lot, also known as a <b>roller-coaster</b> .
hall of residence	dormitory, dorm	общежитие	
hand cart, dolly	lorry (obs)	ручная тележка	
handbag	purse	женская сумочка	In <b>BrE</b> , a <b>purse</b> is used by women to carry currency notes, credit cards etc (in <b>AmE</b> it is called a <b>coin-purse</b> ), whereas a <b>handbag</b> is used by women to carry a vast assortment of oddments including their purses.
hard shoulder	breakdown lane, paved shoulder	твердая моще- ная или бето- нированная обочина дороги	Lane at edge of multi-lane limited access road. <b>Breakdown lane</b> is specific to the North East of the US.
hash mark, hash sign	number sign, pound sign	знак номера (#)	To <b>British</b> people a pound sign is, of course, the currency symbol £. Confusion is heightened by the fact that the # symbol appears in the same place on American keyboards as the £ symbol on British keyboards (above the 3).

to have a bath	to take a bath	принять ванну	
to have a shower	to take a shower	принять душ	
headlight	headlamp ( <i>obs</i> )	фара (автомобилья)	
headteacher, headmaster / mistress	principal	директор школы	
Heath Robinson	Rube Goldberg		Early 20 <sup>th</sup> century humorists and cartoonists specializing in drawings of implausible and eccentric machines tied together with string and sticky tape.
Hessian	burlap	мешочная ткань, мешковина	
high street	main street	главная улица города	A common name for the most important road in a town or city. Often used to refer generally to the shops and retail outlets of a town or city.
to hire	to rent	брать на прокат	In <b>Britain</b> you <b>hire</b> something if you are paying to use it for a short time, but if you are using something for a longer period of time you <b>rent</b> it. You can also <b>hire a person</b> for a job that will last only a short time, but you <b>employ</b> them for a permanent job. In <b>AmE</b> , you always <b>hire people</b> and <b>rent things</b> , whether it is for a short or a long period of time.

hire purchase	installment plan	схема кредитования	A scheme for paying for something by a series of payments after you have obtained the item.
hoist, goods lift	freight elevator	грузовой лифт	
holiday	vacation	праздник, выходной день	<p>In <b>British</b> usage, a <b>holiday</b>, often called <b>your holidays</b>, is a period of time during which you do not go to school or work, and usually you go to a place away from home to relax. <b>American</b> speakers call this period a <b>vacation</b>.</p> <p>In the <b>US</b>, <b>holiday</b> refers to a single day fixed by law when people do not have to go to school or work. In <b>BrE</b>, it is usually called a <b>bank holiday</b> (because banks are not open for business). <b>AmE</b> uses a <b>legal holiday</b> with the same meaning. Both <b>British</b> and <b>American</b> speakers also call this a <b>public holiday</b>. When <b>American</b> speakers say <b>the holidays</b> or <b>the holiday season</b>, they are referring to the period of time that includes Christmas, Hanukkah (a period in November or December when Jewish people remember a time when an important ancient church was given to their people), and New Year's Day. In <b>BrE</b>, the verb is <b>to go</b></p>

			<b>on holiday.</b>
holidaymaker	vacationer	отдыхающий	
hoover	vacuum (cleaner)	пылесос	The <b>BrE</b> term is proprietary but it is surprisingly common.
house boat	float home ( <i>obs</i> )	лодка-дом	
housing estate	housing development	жилой район	
<b>I</b>			
ill	sick	больной	In <b>BrE</b> , if someone is <b>sick</b> , the food they have eaten suddenly leaves their stomach through their mouth.
immersion heater	water heater	кипятильник	
indicator switch, indicator	turn signal ( <i>US</i> ), blinker	указатель по- ворота ( <i>авто- машины</i> )	In <b>BrE</b> , <b>blinkers</b> are used on horses to prevent them from being distracted by things going on either side. Very old British cars used <b>trafficators</b> , which were small illuminated mechanical arms that emerged from the top of the door pillar.
industrial estate	industrial park	территория вокруг заво- дов, фабрик	<b>BrE</b> also has <b>trading estate</b> .
inquiry (office)	information	справочное бюро	
insulating tape	electrician's tape	изоляционная лента	Sometimes called <b>electrical tape</b> or even sticky tape.
inverted commas	quotation marks	кавычки	
interval	intermission	перерыв ( <i>во</i>	<b>Intermission</b> sounds rather

		<i>время мероприятия, спектакля, т.д.)</i>	old-fashioned to British ears.
ironmonger	hardware store	магазин скобяных изделий	
<b>J</b>			
jacket potato	baked potato	картофель «в мундире»	
jelly	jello, Jello-o	фруктовое желе	The <b>US</b> term <b>Jello-o</b> is proprietary. A wobbly edible gelatine based substance often flavoured with fruit and used as a dessert. In <b>British</b> usage it is often served with ice cream and is a children's favourite.
jersey, jumper, pullover, sweater	sweater	свитер	
jug	pitcher	кувшин	
junction	exit	пересечение дорог	Usually numbered location where you enter ( <b>BrE</b> ) or leave a limited access highway. In <b>North America</b> , exit numbering normally reflects the distance in miles (US) or kilometres (Canada) from the start of the highway except on the East Coast. In the <b>UK</b> , junctions are numbered successively with new junctions built since the road was first laid out having numbers such as “7a” and

			“11b”.
<b>K</b>			
kiosk	newsstand	газетный киоск	
kipper	smoked herring	копченая селедка	
knickers	panties, knickers	панталоны (женские)	
knock up	warm up	разминка (в теннисе)	
<b>L</b>			
label	tag	этикетка	
ladder	run	спущенная петля (на чулке)	
lager	beer	пиво	The drink referred to as <b>beer</b> in <b>American</b> usage would not be recognized as such by many British drinkers. In <b>British</b> usage, beer is a mildly alcoholic beverage served at a temperature that does not freeze your taste buds. <b>Real Ale</b> is beer prepared with the minimum of chemicals in a traditional fashion, usually in small local breweries. In <b>BrE</b> , <b>lager</b> is beer brewed using low temperature fermentation. It is typically lighter and clearer than normal beer and often served chilled. The word <b>lager</b> has some negative

			connotations being associated with drunken youths known as <b>lager louts</b> . The word <b>ale</b> is slightly archaic and now means the same as beer. The word <b>stout</b> describes a strong dark beer brewed with roasted malt or barley and particularly popular in Ireland ( <b>Guinness</b> is the best known brand).
larder	pantry	кладовая (кухни)	
lavatory, loo, toilet, bog, WC	bathroom, toilet, john, restroom	туалет	In <b>BrE</b> , a <b>bathroom</b> usually means a room with a bath, a basin to wash your hands in, and sometimes a toilet. In <b>AmE</b> , a <b>bathroom</b> may have a bath in it, but when American speakers ask to go to the bathroom they usually mean they want to use the toilet. In the <b>UK</b> , you would just ask to go to the toilet.
lay-by	turn-out	съезд (на шоссе)	
lead, flex	cord	подводящий провод	Flexible electrical cable joining an electrical appliance or telephone to a socket. For power connections <b>British</b> practice uses the same colours as are used in Europe, brown for live, blue for neutral and green with yellow stripe for earth. <b>Older British</b> practice still used for

			permanent cables is red for live, black for neutral and green (or bare copper) for earth. <b>American</b> practice is black for live, white for neutral and green for earth, although it is not normal for the cord from the outlet to the appliance to have colour coded wires.
leader	editorial	передовая статья	An article in a newspaper or a magazine expressing the opinions of the editor. The <b>American</b> usage is not uncommon in <b>BrE</b> .
leading or first violin, leader	concert master	первая скрипка ( <i>в оркестре</i> )	
to leave school	to graduate from school	окончить школу	
left luggage (office)	baggage room, check- room	камера хранения	
level crossing	grade crossing ( <i>US</i> )	пересечение дорог, ж/д путей	
licensing laws	excise laws	законы о лицензировании	
lesson	class	занятие, урок	
lift	elevator	лифт	It is for goods only <b>BrE</b> has the word <b>hoist</b> . A grain elevator is called a <b>sil</b> o in <b>BrE</b> .
limited (Ltd.)	incorporated (Inc.)	объединенный, зарегистрированный	

		(об организации, фирме и т.п.)	
long jump	broad jump	прыжок в длину	
lorry, van	truck	грузовик	
lost property	lost-and-found	бюро находок	
<b>M</b>			
mackintosh, mac, raincoat	raincoat	плащ	
mad	crazy	сумасшедший	
made-to-measure/order	custom-made	изготовленная по заказу (одежда)	
main course	entrée	основное блюдо	In <b>British</b> usage, <b>entrée</b> means “the first course” sometimes known as a <b>starter</b> or in posher circles <b>hors d’oeuvre</b> .
main road	highway, expressway	главная дорога	In <b>British</b> usage, the word <b>highway</b> is confined to formal and legal contexts.
main subject	major subject	профилирующий предмет (в университете)	
maize	corn	кукуруза	
magistrate	justice of peace	мировой судья	
marriage lines	marriage certificate	свидетельство о браке	
marrow	squash	кабачок (овоц)	
match	game	матч	

maths	math(s)	математика	
Medium Wave	AM	средние волны	Radio stations broadcasting using amplitude modulation on frequencies in the range 555-1600 kHz. In Europe (and the UK) the actual frequency range is 531 to 1611 kHz with 9 kHz channel spacing. Stations do not have distinctive callsigns. There are (in the UK) a number of national stations (not all operated by the BBC) that can be heard anywhere in the country.
merry-go-round	carousel	карусель	
methylated spirits, meths	denatured alcohol	метиловый спирт	Ethanol (C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> OH) that has been made unfit for drinking by the addition of methanol (C <sub>3</sub> H <sub>7</sub> OH), pyridine and purple colouring.
minced (meat)	ground (meat)	фарш, рубленое мясо	But <b>mincemeat</b> is something completely different composed mainly of fruit and used for making delicious small pies at Christmas time.
mincer	meat grinder	мясорубка	
minerals	soda, pop	газированная вода	
minim	half note	(муз.) половинная нота	
mobile phone	cell phone, cellular phone	мобильный телефон	Often just called the <b>mobile</b> in <b>BrE</b> and <b>cell</b> in <b>AmE</b> .
motorway	expressway, freeway,	шоссе	<b>Freeway</b> often implies that it is not a toll road or turnpike.

	parkway, turnpike, highway, beltway, causeway		Apart from a few bridges, toll roads are currently unknown in the UK, although the country's first toll motorway is opened north of Birmingham in 2004.
mudflap	mudguard, splash guard	щит от грязи (автомобиля)	
mudguard	fender	крыло (мотоцикла, велосипеда)	
multiple shop	chain-store	магазин с филиалами	
Mum	Mom	мама	
muslin	cheesecloth	муслин (ткань)	
<b>N</b>			
nail varnish	nail polish	лак для ногтей	
nappy	diaper	детская пеленка	
nasty, vicious, bad-tempered	mean	злой, недоброжелательный (о человеке)	In <b>BrE</b> , <b>mean</b> usually describes someone who is stingy, unwilling to spend money. In <b>AmE</b> , <b>mean</b> usually describes someone who or something that is unkind, cruel, or violent. It can also mean <b>good</b> but this is probably obsolete.
neat drink	straight drink	неразбавленный спиртной напиток	
net curtains	sheers, under drapes	занавески (тюлевые)	

nightclothes	nightgown	ночное белье	
nightjar	goatsucker	козодой (зоол.)	
nob	big shot	человек, занимающий высокий пост, «шишка»	
normal, ordinary, standard	regular	общеприня- тый, стандартный	
note	bill	банкнота	British currency notes currently in general circulation are £5, £10, £20 and £50. The £5 and £10 notes are frequently called <b>fivers</b> and <b>tenners</b> .
nowhere	noplace	нигде	
number plate	licence plate	номерной знак (автомобиля)	
nursing home	private hospital, clinic	частная больница	
<b>О</b>			
off-licence	liquor store	винный магазин	
off the peg	ready to wear	готовая одежда	
old age pensioners' centre	senior citizens' center	клуб для пенсионеров	
(ophthalmic) optician, oculist	optometrist	окулист	
oven holder, oven glove,	pot holder	«прихватка» (для горячей)	

kettle-holder		посуды)	
overfly, flyover	overpass	эстакада	
overtake	pass	обгонять	
<b>Р</b>			
pack (of cards)	deck (of cards)	колода ( <i>карт</i> )	
packed lunch	brown bag lunch	ланч, который берут с собой на работу	Lunch obtained from supermarkets or, more usually, made at home and taken to work. In <b>US</b> practice, supermarkets and grocery stores give/sell customers brown paper bags to take the groceries home in. In <b>UK</b> , practice plastic bags, with handles, are used, a practice now becoming common in North America.
pants	shorts	мужские трусы	
parcel	package	посылка	
paraffin (-oil)	kerosene	керосин	
passage	hall, hallway	коридор, проход	
pavement, footpath	sidewalk	тротуар	In <b>AmE</b> , a <b>pavement</b> means the hard surface of a road, not the hard raised level surface at the side of a road that people can walk on as in <b>BrE</b> (See entry for <b>BrE</b> <i>road</i> and <i>road surface</i> ).
pedestrian crossing	crosswalk	пешеходный переход, «зебра»	Specially marked part of roadway used by pedestrians crossing the road. The <b>British</b> usage “zebra crossing” is

			obsolescent. Many such crossings are controlled by traffic lights, some are still uncontrolled but indicated by large orange globes on stripped posts known, after the presiding minister who first installed them, as Belisha beacons.
personal call	person-to-person call	междугородный телефонный заказ с вызовом определенного лица	
peer	peek	быстрый взгляд (украдкой)	
petrol	gas	бензин	In <b>BrE</b> , <b>gas</b> usually refers to a clear inflammable substance such as methane or carbon monoxide piped to domestic and industrial premises as a fuel to cook food or to heat the house. <b>Gas</b> can also have this meaning in <b>AmE</b> , but when American speakers say <b>gas</b> they are often referring to a type of liquid fuel that is used to produce power in cars. In <b>BrE</b> , you call this fuel <b>petrol</b> . The word <b>gasoline</b> would not be widely understood in Britain. <b>Petroleum</b> is sometimes seen in legal and official notices.

			British aeroplanes are fuelled with <b>avgas</b> however.
petrol tank	gas tank	бензобак (автомобиля)	
pig	hog	свинья	In <b>British</b> usage, a <b>hog</b> is a person that claims exclusive use of something, i.e. hogs it. Farmers use <b>hog</b> to mean a male pig and <b>sow</b> to mean a female pig, the use of <b>hog</b> to mean a pig of either gender is probably obsolescent.
pillar box	mailbox	ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК	
pitch	field	СПОРТИВНОЕ ПОЛЕ, ПЛОЩАДКА	
pizza place	pizza parlor	ПИЦЕРИЯ	
plait	braid	коса ( <i>волос</i> )	British geographers would refer to <b>braided streams</b> and British electronic engineers would refer to <b>braided conductors</b> .
poloneck	turtleneck (sweater)	свитер «ВОДОЛАЗКА»	
porridge	oatmeal	ОВСЯНАЯ КАША	
porter	red-cap	НОСИЛЬЩИК	
post	mail	ПОЧТА (КОРРЕСПОН- ДЕНЦИЯ)	
post box	mailbox	ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК	
postal code	zip code	ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС	
postgraduate	graduate	аспирант	The words are used to refer to

			someone who has finished their Bachelor's Degree and is studying for an advanced degree.
poste restante	general delivery	до востребования	
postman	mailman, mailcarrier	почтальон	
power point socket	electric outlet	штепсельная розетка	
pram, perambulator	baby carriage, baby buggy	детская коляска	
press-stud	snap-fastener	кнопка (застежка)	
primary school	elementary school	начальная школа	Attended by children from about 5 to 10.
prison	penitentiary, prison	тюрьма	
pub, public house	bar	бар, паб	In <b>BrE</b> , a <b>bar</b> is either a room within a public house, café, club, hotel etc, where drink is sold or the actual counter over which drinks are sold. <b>Public houses</b> often have several rooms with differing standards of furnishing and comfort and prices to match. In order of increasing facilities these are quite commonly called <b>the public bar, saloon bar</b> and <b>lounge bar</b> , although there are many variations. The <b>AmE</b> terms <b>tavern, roadhouse</b> and <b>saloon</b>

			referring to various types of drinking establishment have no direct British equivalent.
public convenience, toilet	comfort station ( <i>obs</i> )	общественный туалет	
public prosecutor	district attorney	общественный обвинитель	The <b>procurator fiscal</b> in Scotland. Many state variations in the US.
public school	private school	частная школа	In <b>BrE</b> , a <b>public school</b> is a private institution for young people between the ages of 13 and 18 whose parents pay for their education. The students often live at the school during the school year. <b>American</b> speakers usually refer to this as a <b>private school</b> . In <b>AmE</b> , <b>public school</b> refers to a school that is paid for from taxes and provides free education to local children between the ages of about 5 and 18. This is called a <b>state school</b> in <b>BrE</b> .
pudding	dessert	десерт	Course after the main course of a meal other than breakfast. <b>Pudding</b> usually implies that it has been cooked, otherwise <b>dessert</b> is often used. Calling the course <b>afters</b> is thought rather common by most British people. It is also sometimes called a <b>sweet</b> in <b>BrE</b> . <b>AmE</b> uses <b>pudding</b> with the same

			meaning as the BrE <b>jelly</b> . See entry for BrE <b>Jelly</b> .
puncture, flat tyre	flat	прокол колеса	
pupil	student	ученик, школьник	In <b>BrE</b> , a <b>student</b> is someone who is studying at university or college. In <b>AmE</b> , it can refer to anyone who is studying at school or university.
push-chair	stroller	детская прогулочная коляска	
to put through	to connect	соединять ( <i>по телефону</i> )	
<b>Q</b>			
quaver	eighth note	(муз.) восьмая нота	
quay	wharf, pier	причал, пристань	
queue	line	очередь	
quilt, eiderdown, bedspread	comforter	одеяло	Warm covering on top of a bed that is made up traditionally using sheets and blankets as distinct from a duvet.
<b>R</b>			
racecourse	racetrack	дорожка ( <i>для гонок, скачек</i> )	
radiator	electric heater	электронагреватель	
railway	railroad	железная	

		дорога	
railway station	railroad depot	железнодорожный вокзал	
randy	horny	(слэнг) желающий заняться сексом	Americans called <i>Randolph</i> should not introduce themselves in British circles by saying ‘Hi, I’m Randy.’
rates, taxes	taxes	налоги	
ratepayer	taxpayer	налогоплательщик	
rear light	tail light, rear light	хвостовой фонарь (автомобиля)	
reception (in a hotel)	front desk (in a hotel)	портъе (в отеле)	
receptionist	desk clerk	администратор (гостиницы)	Both <b>BrE</b> and <b>AmE</b> use <b>receptionist</b> to mean the person in a commercial office who greets visitors.
record-player, gramophone	phonograph	проигрыватель	
red pepper, green pepper	bell pepper (US)	сладкий перец обычно красного или зеленого цвета	There is some evidence of US regional variations. In <b>AmE</b> , a <b>red pepper</b> is usually hot whereas a <b>red bell pepper</b> is mild.
reel	spool	шпулька	
reel of cotton	spool of thread	катушка ниток	
region, district	neighborhood, area	район	
refrigerator	icebox (obs)	холодильник	In <b>BrE</b> , <b>icebox</b> refers to the part of the refrigerator kept below freezing point and a

			<b>cool box</b> is a well-insulated box for carrying food and drink. The American practice of garages and supermarkets selling ice to replenish a cool box is unknown in Britain.
registration number	licence number	номерной знак (автомобиля)	
relative	relation	родственник	
removal man	moving man	грузчик	
return (-trip) ticket	round-trip ticket	билет туда и обратно	
(reverse / transfer) charge call	collect call	телефонный разговор, оплачиваемый вызываемым абонентом	
reversing lights	back up lights	свет заднего хода (автомобиля)	
ring book	looseleaf notebook	откидной блокнот	
ring binder	binder	папка для бумаг	
ring road, circular road	beltway, loop	окружная кольцевая дорога (вокруг города)	There are various other regional and local North American names.
to ring smb up	to call smb, to phone smb	звонить кому-либо по телефону	
rise	raise	повышение зарплаты	
road	pavement	мостовая	
road surface	pavement	дорожное	

		ПОЛОТНО	
rocket	arugula	ночная фиалка, вечерница	
roll	hoagie ( <i>US</i> )	подводная лодка	The alternative <b>AmE</b> usage <b>submarine</b> or <b>sub</b> is not uncommon in British usage. <b>Grinder</b> (mid-west esp. Pittsburgh), <b>hero</b> or <b>poor boy</b> (New Orleans) are <b>regional US</b> variants. The usage <b>hoagie</b> is more specific to the Philadelphia area.
roof, hood	top, hood	крыша ( <i>автомобиля</i> )	
rosé	blush	легкое вино розового цвета	
roundabout	merry-go-round, carousel	карусель	
roundabout	traffic circle	система одностороннего кругового движения транспорта	
rubber	eraser	ластик	The <b>British</b> pronunciation is [l'relzq ], the <b>American</b> one is [ l'relsq ].
rubbish, refuse	garbage, trash	мусор	
rucksack	backpack, backbag	рюкзак	
<b>S</b>			
saloon	sedan	кузов легково-	

		го автомобиля с четырьмя дверьми	
sanitary towel	feminine napkin	медицинская прокладка	The word <b>tampon</b> has the same meaning in both <b>British</b> and <b>American</b> usage. <b>Maxi Pad</b> is an American proprietary term.
scone	biscuit	ячменная или пшеничная лепешка	
scrapyard	boneyard ( <i>obs</i> )	свалка, помойка	
scribbling pad, writing pad	scratch pad, notebook	блокнот, записная книжка	
sea	ocean		In <b>BrE</b> , the salty water that covers most of the Earth's surface is usually called the <b>sea</b> . <b>Ocean</b> is used only in place names: <i>the Pacific Ocean</i> . In <b>AmE</b> , the water covering the Earth's surface is usually called the <b>ocean</b> . But <b>American</b> speakers sometimes call this water the <b>sea</b> when they are talking about travelling in a boat or a ship. In <b>AmE</b> , <b>sea</b> can also mean a large area of salty water that is smaller than an ocean.
second hand goods	consignment ( <i>US</i> )	подержанные вещи	The American term refers to goods sold on commission, a concept unknown in the UK.

second-year student	sophomore	второкурсник	
semi-detached house	duplex (house) attached home ( <i>obs</i> )	один из двух особняков, имеющих общую стену	The single-storied version, which is very unusual, is called a <b>semi-detached bungalow</b> in <b>BrE</b> . An apartment with two floors would be called a <b>maisonette</b> in <b>BrE</b> .
semolina	cream of wheat	манная крупа	
service flats	apartment hotel	гостиница квартирного типа	
service repair station	service station	станция техобслужи- вания	
serviette	napkin	салфетка	
settee	love seat	диван на двоих	
shop	store	магазин	
shopping arcade	mall	торговый центр	
show	fair	ярмарка	There is no direct British equivalent of a state or country fair. The nearest are agricultural shows held in rural districts. In <b>BrE</b> , a <b>fair</b> is a travelling collection of rides and amusements that is set up for a few days in a convenient location.
sideboard	buffet	буфет ( <i>предмет мебели</i> )	
sideboards	sideburns	бакенбарды	

silencer	muffler	глушитель (автомобиля)	
single ticket	one-way ticket	билет в один конец	
sitting room, living room, drawing room	family room, living room	гостиная	
(to be) situated	(to be) located	находиться, располагаться	
skip	dumpster (US)	загрузка и перевоз мусора	AmE term is proprietary.
skipping rope	jump rope	скакалка	
skirting board	baseboard	плинтус	In <b>BrE</b> , a <b>baseboard</b> is a board on which something, such as a model railway layout, is built. <b>Cove</b> is sometimes used with the same meaning in <b>AmE</b> but in <b>BrE</b> , this refers to a curved moulding between wall and ceiling.
skittle-alley	bowling-alley	площадка для игры в шары (боулинг)	
sledge	sled, sleigh	сани	
sleeping car	Pullman, sleeper	спальный вагон	
the small hours	wee hours	первые часы после полуночи	The hours in the middle of the night, after midnight.
small print	fine print		The details of something such as a contract that are printed in very small letters and often contain conditions that limit

			your rights.
smart	stylish	модный, нарядный	In <b>AmE</b> , <b>smart</b> usually means “clever”.
smart aleck ( <i>slang</i> )	smart-ass ( <i>slang</i> )	самоуверен- ный человек	
socket	jack	телефонная розетка	In <b>BrE</b> , <b>jack plugs</b> and <b>jack sockets</b> are particular types of multi-pole electrical connectors.
sofa	couch	диван	
somewhere	someplace	где-то, где- нибудь	
sparkling plug	spark plug	свеча ( <i>автомобиля</i> )	
spectacles, specs	eyeglasses	очки	Usually just plain <b>glasses</b> in both <b>BrE</b> and <b>AmE</b> .
spirit level	carpenter’s level	спиртовой уровень, ватерпас	
spirits	liquor	спиртной напиток	
spring onion	scallion, green onion	зеленый лук	
stalls	orchestra seats	партер ( <i>в театре</i> )	
to stand for	to run for	выставлять свою кандидатуру	
standard lamp	floor lamp	торшер	
starter, hors d’oeuvre	appetizer	закуска	<b>Hors d’oeuvre</b> is rather posh.
stick	cane	трость	
sticking plaster	adhesive tape, Band Aid	пластырь	The American term <b>Band Aid</b> is proprietary. The word <b>bandage</b> referring to an <b>ad-</b>

			<b>noc</b> wound dressing made of cloth, gauze etc is common to <b>AmE</b> and <b>BrE</b> .
stock cube	bouillon cube	бульонный кубик	
stone	pit, seed	косточка (фруктовая)	
stone	14 pounds	четырнадцать фунтов, стоун, (мера веса)	
stores	groceries	запасы пищи (дома)	
stream, brook	creek	ручей	In <b>British</b> usage, a <b>creek</b> is a small inlet of the sea. The American word can also be spelt <b>crick</b> , reflecting common pronunciation, although this would be considered uneducated.
straightaway	right away	сразу	
subsidiary	elective	факультативный предмет (в университете)	
subway	underpass	подземный переход	In <b>BrE</b> , a <b>subway</b> is an underground tunnel that people can walk through to get to the other side of a busy road. In <b>AmE</b> this is called an <b>underpass</b> . A <b>subway</b> in <b>AmE</b> is an underground.
sugar-basin	sugar-bowl	сахарница	
sultana	raisin	изюм, кишмиш	
sump	oil-pan	маслосборник	

		(техн.)	
surgery	doctor's / dentist's office	кабинет врача	Contrary to the usage actual surgery is only done by surgeons in hospitals. British senior surgical staff are often referred to as <b>Mr.</b> rather than <b>Dr</b> no matter how highly qualified. This probably dates back to the time when doctors were qualified but surgeons were little more than barbers unworthy of the honorific title. British dentists and veterinarians never use the title <b>Dr.</b>
surgical spirit	rubbing alcohol	медицинский спирт	
suspender	garter belt	пояс (для женских чулок)	In <b>British</b> usage, a <b>garter</b> is a band, usually elastic, that goes around the leg to support a sock or stocking. There are no gender specific connotations.
sweet corn, maize, corn-on- the-cob	corn	сахарная ку- куруза, слад- кая столовая кукуруза	
sweets	candy	конфеты	The word <b>candy</b> refers to a particular crystallized sugar confection in <b>British</b> usage.
sweetshop, confectioner	candystore	кондитерский магазин	
swiss roll	jelly roll	рулет с вареньем	
switchback-	roller-coaster	аттракцион	

railway		«американские горки»	
<b>T</b>			
tap	faucet	кран ( <i>водопроводный</i> )	
tap	spigot	кран, вентиль	
ta-ta, bye-bye,	bye-bye	пока	
taking the register	taking attendance	проверка посещаемости занятий	
tallboy	highboy	комод	
tanker	delivery tanker		A vehicle that transports and delivers liquids such as milk and petroleum products.
tarmac	asphalt	асфальт	The <b>BrE</b> term is proprietary. The American usage <b>Tarmac</b> is used to refer to surface of airport runways etc.
taxi	cab	такси	
tea towel	dish towel	кухонное полотенце	
tea trolley	tea-cart	столик ( <i>на колесиках</i> )	
term	semester	семестр	
I think...	I guess...	Думаю, что...	
third-year student	junior	третьекурсник	
thousand million	billion	миллиард	The old British usage in which a billion was a million <sup>2</sup> is now largely obsolete and most British speakers would assume the American meaning. Careful users avoid

			<p>the words altogether and use exponent notation. The usage continued</p> <p>1) trillion = tri + (m)illion<sup>3</sup> = 10<sup>12</sup></p> <p>2) quadrillion = quad + (m)illion = million<sup>4</sup> = 10<sup>24</sup></p> <p>3) centillion = cent + (m)illion = million<sup>100</sup> = 10<sup>600</sup></p> <p>The American naming seems to work on the principle 10<sup>3+(number × 3)</sup></p>
tights	pantyhose	КОЛГОТКИ	
time-table	schedule	расписание	
tin	can	консервная банка	
tin-opener	can-opener	консервный нож	
to tip	to dump	выкидывать (ненужные вещи)	Also the place where things are thrown away.
titbit	tidbit	1) лакомый кусок, 2) пикантная новость	
toll motorway	turnpike	дорога, где взимается подорожный сбор	
to top up	to refill	заправить (автомобиль)	

torch	flashlight	фонарь ( <i>электрический</i> )	
traffic offence	traffic violation	нарушение правил дорожного движения	
tennis-shoes, gymshoes	sneakers	кроссовки	
town	city	небольшой город	In <b>American</b> usage, <b>city</b> is used for any incorporated area, which seems to mean that it has some form of local government, as such the population may be only a few hundred. There are state-by-state regional variations in the precise meaning of the American term. In <b>British</b> usage, an urban area is only a city if it has a cathedral or has a royal warrant saying it is a city. If it is not a city it is a town (or a village).
town centre	downtown	центр города	The word <b>center</b> is, apparently, common usage in New England.
track, unpaved road	dirt road	проселочная дорога	
tram	streetcar	трамвай	
tramp	hobo ( <i>US</i> )	бродяга, попрошайка, бомж	Some <b>AmE</b> speakers use <b>hobo</b> to mean a casual or itinerant worker as distinct from a <b>bum</b> or <b>tramp</b> who lives by begging and handouts. There is no word in

			BrE to convey this precise distinction.
travelling fair or circus	carnival	ярмарка (с шапито)	In <b>British</b> usage, a <b>carnival</b> is a period of widespread public celebration often associated with street processions, this also applies to a few American cities such as New Orleans. A <b>fair</b> is travelling entertainment with sideshows and rides such as dodgems, ferris wheels, helter-skelters etc. A <b>circus</b> has seating round a ring (or several rings) where clowns and animals perform. The tent covering the ring of a circus is called the <b>big top</b> .
treacle	syrop	сироп	
trilby	fedora	мужская мягкая фетровая шляпа	
trolley	cart	тележка для покупок (в супермаркете)	<b>BrE</b> does not use the word <b>cart</b> in this context reserving it for a wheeled trailer pulled by a vehicle or horse.
trousers	pants, slacks	брюки	
trouser suit	slack suit, pant suit	брючный костюм	
trunk call	long-distance call	междугородный телефонный звонок	
tube, underground	subway	метро	
turn-ups	cuffs	манжеты	Shirts (with long sleeves) in

		(внизу на брюках)	both <b>BrE</b> and <b>AmE</b> have <b>cuffs</b> .
<b>U</b>			
underpants	shorts	шорты	
underwear	intimate apparel	нижнее белье	
United Kingdom	England	Велико-британия	The <b>American</b> habit of saying <b>England</b> when the United Kingdom is meant is mildly annoying to people who live in England and extremely annoying to people who live in Wales, Scotland and Northern Ireland. This American habit is becoming less common.
<b>V</b>			
valve	bulb	лампочка (электрическая)	
valve	tube	радиолампа	
verge	shoulder	обочина (дороги)	
vest	undershirt	нижняя рубашка	In <b>AmE</b> , a <b>vest</b> is a piece of clothing with buttons on the front and no sleeves that men often wear over their shirt as part of a suit. <b>British</b> speakers call this a <b>waistcoat</b> (жилетка).
<b>W</b>			

wages sheet	pay-roll	платежная ведомость	
wallet	billfold ( <i>obs</i> )	бумажник, портмоне	The <b>AmE</b> term is becoming obsolescent and being replaced by <b>wallet</b> .
waste paper	trash	макулатура	
waste paper basket	trashcan	корзина (для ненужных бумаг)	
wardrobe	closet	платяной шкаф	
wash(-hand) basin	washbowl	раковина (умывальника)	
washing up bowl	dish pan	блюдо для мытья посуды	
to wash up	to do the dishes	мыть посуду	
way out	exit	выезд (из гаража)	
wellingtons, wellington boots, welly, wellies	galoshes	резиновые сапоги	
white wax	paraffin	парафин	
windscreen	windshield	лобовое стекло (автомобиля)	
wing	fender	крыло (автомобиля)	
workmate	coworker	товарищ по работе, сотрудник	
<b>Z</b>			
zebra crossing	pedestrian	пешеходный	